



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 405

vom - del - di 11.08.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Lieferung von Toilettenpapier für
das Kulturhaus und für die öffent-
lichen Toiletten.

OGGETTO:

Fornitura di carta igienica per il
palazzo dei congressi e per i ba-
gni pubblici.

ARGUMËNT:

cumpré papier da tloset per la
cêsa de cultura y per i banies
publics.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindese-
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudèi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-
meister, den Vorsitz und erklärt
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der Hausmeister des Kongresshauses und das Reinigungspersonal der öffentlichen Toiletten den Jahresbedarf an Toilettenpapier mitgeteilt haben;

Festgestellt:

- dass es keine aktiven Konventionen der AOV mit der gefragten Leistung gibt;
- dass das Produkt über den elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) erhältlich ist, aber zu einem höheren Preis;

- dass es eine Beschaffung von geringfügigem Wert ist (Art 38 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16);

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 30.07.2026 der Firma Magris AG mit Sitz in 24068 Seriate (BG), Pastrengo SN, Steuernummer 01627080169 welche für die Lieferung, zu den oben genannten öffentlichen Gebäuden, von 112 Packungen zu je 6 Rollen Toilettenpapier einen Gesamtbetrag von Euro 2.056,43 (Euro 1.685,60 plus Euro 370,83 für 22% MwSt.) vorsieht;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge betreffend Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (o+0ZZCwXWd/s5EAMMLjFFqL6eRKjV2aTR+fgiVZGWBm=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (cib5b8V2DBIO5I41ro1dg9OnAjLQQ/DFWqp0aFfCs3g=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das Angebot vom 30.07.2026 der Firma Magris AG mit Sitz in 24068 Seriate (BG) zu genehmigen und diese mit der Lieferung, zu den oben genannten öffentlichen Gebäuden, von 112 Packungen zu je 6 Rollen Toilettenpapier für einen Gesamtbetrag von Euro 2.056,43 (Euro 1.685,60 plus Euro 370,83 für 22% MwSt.) zu beauftragen.

- die Gesamtausgabe von € 2.056,43 wird der KS 50261 „Kulturhaus Luis Trenker“, Kap. 05021.03.010200 „Andere Verbrauchsgüter“ des Haushaltsvoranschlages 2026-2028, Kompetenz 2026 angelastet, wo die notwendige Verfügbarkeit vorgesehen ist.

- nach ordnungsgemäßer Lieferung des Asphalts und nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che il custode del palazzo dei congressi e l'addetta alle pulizie dei bagni pubblici hanno comunicato il fabbisogno annuale di carta igienica;

Considerato:

- che non sono attive convenzioni ACP relative a beni comparabili con quelli da acquisire;

- che il prodotto è reperibile sul mercato elettronico della Provincia autonoma di Bolzano (MEPAB), ma a un prezzo più elevato;

- che trattasi di un acquisto di modico valore (art. 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16);

Visto l'offerta dd. 30.07.2026 della società Magris SpA con sede a 24068 Seriate (BG), via Pastrengo, SN, codice fiscale 01627080169, che prevede per la fornitura, presso le suddette strutture pubbliche, di 112 confezioni da 6 rotoli di carta igienica un prezzo complessivo di Euro 2.056,43 (Euro 1.685,60 più Euro 370,83 per IVA del 22%);

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (o+0ZZCwXWd/s5EAMMLjFFqL6eRKjV2aTR+fgiVZGWBm=) e dal responsabile di ragioneria (cib5b8V2DBIO5I41ro1dg9OnAjLQQ/DFWqp0aFfCs3g=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l'offerta dd. 30.07.2026 della società Magris SpA con sede a 24068 Seriate (BG) e di incaricare la stessa con la fornitura, presso le suddette strutture pubbliche, di 112 confezioni da 6 rotoli di carta igienica per una spesa complessiva di Euro 2.056,43 (Euro 1.685,60 più Euro 370,83 per IVA del 22%)

- di imputare la spesa di Euro 2.056,43 al CC 50261 “Casa di cultura Luis Trenker”, cap. 05021.03.010200 “Altri beni di consumo” del bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026, dove è prevista sufficiente disponibilità.

- di pagare e liquidare alla ditta incaricata l'importo complessivo di cui sopra ad avvenuta, regolare

obgenannten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszusahlen.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

fornitura e dietro presentazione della relativa fattura.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano.

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora che l vardian dla cësa de cultura y la persona che puzenea i banies publics à fat al savëi che i adurvëssa papier da tloset per un n ann;

Cunstatà:

- che l ne ie deguna cunvenzions ACP atives per la cosses cumparables cun chëles da cumpré;
- che l prudot ie da giapé ca tres l portal telematic dla Provinzia autonoma de Bulsan ma a n piesc plu aut;
- che l se trata de na compra de pitl valor (art. 38 dla lege provinziela 17 de dezëmbër 2015, n. 16);

Ududa la piteda di 30.07.2026 dla firma Magris spa cun sënta a 24068 Seriate (BG), streda Pastrengo SN, còdesc fischel 01627080169, che vëij dant per mené adalerch, a la strutures publics nunziedes dessëura, n. 112 pachetli da 6 rodli de papier da tloset per na spëisa de ndut Euro 2.056,43 (Euro 1.685,60 plu Euro 370,83 per CVN dl 22%);

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la “Despozitions sun i apalc publics”;

Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal responsabl dl servisc nteressà (o+OZZCwXWd/s5EAMMLjFFqL6eRKjV2aTR+fgiVZGWBM=) y dal responsabl de rajuneria (cib5b8V2DBLO5I41ro1dg9OnAjLQQ/DFWqp0aFfCs3g=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtiroi, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda di 30.07.2026 dla sozietà Magris spa cun sënta a 24068 Seriate (BG), che vëij dant per mené adalerch, a la strutures publics nunziedes dessëura, n. 112 pachetli da 6 rodli de papier da tloset per na spëisa de ndut Euro 2.056,43 (Euro 1.685,60 plu Euro 370,83 per CVN dl 22%).

- de adebité la spëisa de ndut € 2.056,43 al CC 50261 “Cësa de cultura Luis Trenker”, cap. 05021.03.010200 “Autri bëns de cunsum” dl bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026, che mostra su assé despunibltà.

- de ti paië ala firma nciarieda la soma mascima dita dant do che ie unì menà l prudot y do che ie unida data ju la conta revardënta.

- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tēmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizioni contra chësta delibrazion. Tl tēmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
